

Стелла Шалумова
Stella Shalumova



отражения
reflections

Правительство Москвы. Комитет по Культуре города Москвы. Дом—музей Марины Цветаевой



The Museum of European Art /USA/

Стелла Шалумова
Stella Shalumova

отражения reflections



Дом—музей Марины Цветаевой

Москва — New York

2004

ББК 85.14

Ш 18

Издание

Дома–музея Марины Цветаевой

(лицензия: серия ЛР №021280 от 14 апреля 1988 г.)

ISBN 5–93015–055–9

© Дом–музей Марины Цветаевой, 2004 / The Museum of Marina Tsvetaeva, 2004

© Стелла Шалумова, 2004 / Stella Shalumova, 2004

© Дизайн: Александр Блюфарб, 2004 / Alexander Bluefarb, 2004

отражения

Культурный центр Дом—музей Марины Цветаевой славится традицией проведения в своих стенах поэтических, музыкальных, театральных вечеров и художественных выставок. За десять с лишним лет существования музея в Выставочном зале размещались экспозиции самых разных художников, которых объединяло особое, нестандартное восприятие мира и талант. Московской публике надолго запомнились выставки Ю. Селиверстова, Э. Кабаси (Италия), А. Мунтяна, Л. Кубланова (США), Н. Брагиной, Е. Разумовской и мн. др. Настоящим культурным событием стала художественная выставка из частной коллекции С. И. Григорянца, где были представлены работы (в том числе и практически неизвестные) Бакста, Сомова, Врубеля, Добужинского,

«Отражения» — так называется экспозиция художника Стеллы Шалумовой, которую представляет сегодня Выставочный зал Культурного центра. Проект осуществляется совместно с Музеем Европейского Искусства (США).

Художественные миры С. Шалумовой — это отражение нашего мира, возведённое в некий поэтический абсолют. Её работы победно красивы, они по—настоящему радуют глаз пиршеством цвета и изысканными композициями. Мы счастливы и горды тем, что в наших стенах, хранящих дух великого поэта, выставляется мастер, который обладает мироощущением настоящего поэта.

Эсфирь Красовская, директор
Дома—музея
Марины Цветаевой

Музей Европейского Искусства в Нью-Йорке (США) — представляет работы известных Европейских и Американских скульпторов и художников. Задача Музея — привлечение внимания зрителей к истокам Западного искусства и культуры с особым акцентом на Европейскую школу живописи.

В Коллекции Музея находятся работы Сальвадора Дали, Эрнста Фукса, Арно Брекера, Марка Шагала, Курта Аренца, Генри Мора, Жана Кокто, Энди Уорхола, Ренаты Стендар, Питера Хохбергера и других Мастеров XX века. Также в собрании Музея находятся работы известных современных художников, рождённых в России: Стеллы Шалумовой (США), Эдварда Табачника (Канада) и Жени Шеф (Германия).

В сегодняшнем мире, где так много разобщённости, мы должны содействовать каждой возможности для достижения взаимопонимания и сотрудничества. Музей Европейского Искусства с большим удовольствием принимает участие в международном проекте, организованном совместно с Российским **Музеем Марины Цветаевой**. Без сомнения — этот проект послужит благородной цели — в достижении гармонии и мира посредством искусства.

Мы рады представить творчество Стеллы Шалумовой, работы которой ещё раз подтверждают, что искусство не имеет границ. Эмоциональность и сильная энергетика её полотен обладает уникальным свойством — дарить зрителю ощущение радости и гармонии, так необходимой в жизни каждого из нас.

Б. Джон Заврэл
Учредительный директор
Музея Европейского Искусства

reflections

The Cultural Center and **Museum of Marina Tsvetaeva** is famous for hosting poetic, musical and theatrical evenings, as well as featuring art exhibitions. For more than ten years, various artists have been presenting expositions in the Museum Exhibition Hall, and a special spirit, talent and extraordinary world perception unite these artists. The

The Museum of European Art in New York presents works of famous European and American sculptors and painters. The mission of the museum is to bring public attention to the origins of Western art and culture with special focus on European artists.

The Museum collection includes works by Salvador Dali, Ernst Fuchs, Arno Breker, Marc Chagall, Kurt Arentz, Henry Moore, Jean Cocteau, Andy Warhol, Renate Stendar, Peter Hohberger, and other classics of the 20th century. The museum also includes works by the following highly recognized modern artists: Russian-born painter Stella Shalumova (USA), Edward Tabachnik (Canada), and Genia Chef (Germany).

In today's world reality of isolation and diversion, we should applaud every effort to achieve collaboration and co-existence. The Museum of European Art is delighted to take part in the cultural exchange international project with Russian **Museum of Marina Tsvetaeva**, which will serve the noble cause of embracing world peace and harmony through art.

We are happy to present Stella Shalumova's works, which demonstrate a record of reaching people on an international level. The emotional language of Mrs. Shalumova's paintings possesses incredible energy that easily engages the viewer reflecting joy and the harmony that the world seeks today.

B. John Zavrel
Founder—Director
of The Museum of European Art

and harmony. The feast of colors and exquisite compositions are a joy to behold. We are very proud to represent the works of Stella Shalumova in our museum. Stella herself is a poetic artist, whose creative power is in tune with our museum, which keeps the spirit of the great poet, Marina Tsvetaeva.

Esfir Krasovskaya
Director of the Museum of Marina Tsvetaeva

Moscow public long remembers the art exhibitions of Y. Seliverstov, E. Kabasi (Italy), L. Kublanova, A. Muntyan (USA), N. Bragina and E. Razumovskaya. They also have featured an exposition from the private collection of S. I. Grigoriant, presenting the artworks of Bakst, Vrubel, Somov and Dobuzhinsky. Some of these pieces had never been shown before, and the exhibit became a true cultural event.

«Reflections» — the name of Stella Shalumova's art exposition — is being presented in the Exhibition hall of the **Museum of Marina Tsvetaeva**. This project is presented in collaboration with the **Museum of European Art** (USA).

The artistic world of Stella Shalumova is a reflection of our world in its poetical absolute. Her art works are the triumph of beauty

...а тем временем где-то... (61x76 см., холст, акрил) / ... meanwhile, somewhere... (61 x 76 cm., acryl on canvas)





Нежность (60x49 см., холст, масло, акрил, дерево) / Tenderness (60x49 cm., oil on canvas, wood)



Цветочки (60x49 см., холст, масло, акрил, дерево) / Flowers (60x49 cm., acryl on canvas, wood)



Марево

Памяти Художника Александра Давида

(61 x 76 см., холст, масло)

Haze

In memory of Artist Alexander David

(61 x 76 cm., oil on canvas)





Половодье (46x61 см., холст, акрил) / High water (46x61 cm., acryl on canvas)



Аромат (46x61 см., холст, акрил) / Fragrance (46x61 cm., acryl on canvas)



Пена дней (60x50см., холст, дерево, акрил) / The Foam of the Days (60x50cm., acryl on canvas, wood)

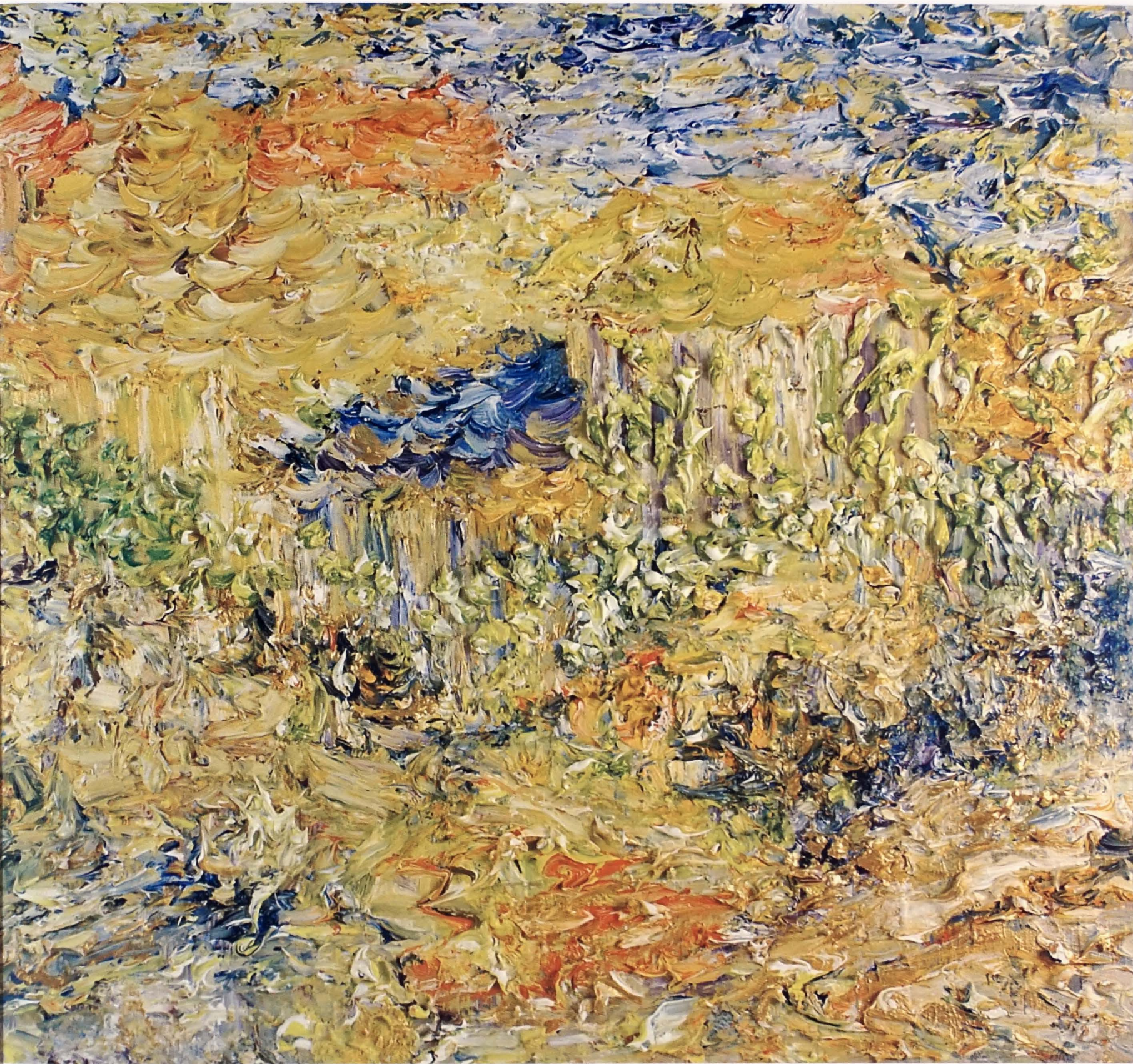


Огонь желаний (76x61 см., холст, масло) / Fire of Desire (76x61 cm., oil on canvas)



Оливковая роща. Испания (60x76 см., холст, масло) / Olive Grove. Spain. (60x76 cm.; oil, acryl on canvas)





До мажор. (60x50 см., холст, масло, дерево) / C-Major Key. (60x50 cm., oil on canvas, wood)



Метаморфозы (76x76 см., холст, акрил) / Metamorphosis (76x76 cm., acryl on canvas)



Мираж (76x76 см., холст, масло) / Mirage (76x76 cm., oil on canvas)



Подснежники (76x61 см., холст, акрил) / Snowdrop Flowers (76x61 cm., acryl on canvas)



Танец (76x61 см., холст, акрил) / Dance (76x61 cm., acryl on canvas)



Восторг (76x76 см., холст, масло) / Ecstasy (76x76 cm., acryl on canvas)



Легкое прикосновение (60x49,5 см., холст, масло, дерево) / Light Touch (60x49,5 cm., oil on canvas)



Противомарс (61x61 см., холст, акрил) / Contrary-Mars (61x61 cm., acryl on canvas)



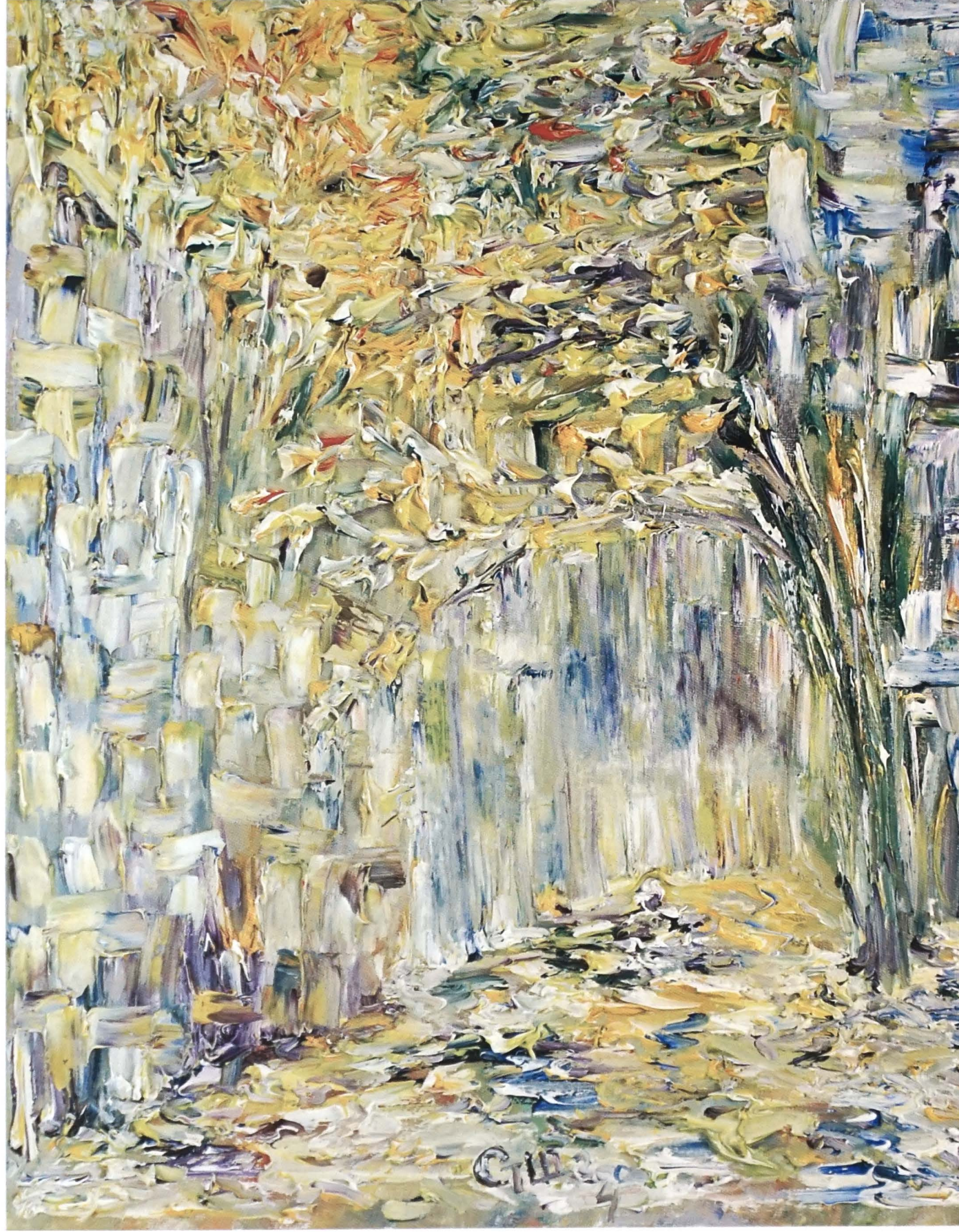
Равновесие (76x61 см., холст, акрил) / Equilibrium (76x61 cm., acryl on canvas)



Энергия цвета (76x61 см., холст, акрил) / The Energy of Color (76x61 cm., acryl on canvas)



...где кончается ветер (60x70 см., холст, масло) / ...Where the Wind ends... (60x70 cm., oil on canvas)



Отголосок (46x51 см., холст, акрил) / Echo (46x51 cm., acryl on canvas)





Весна в горах (76x76 см., холст, акрил) / Spring at the Mountains (76x76 cm.,acryl on canvas)

Поэзия (76x76 см., холст, масло) / Poetry (76x76 cm., oil on canvas)



Золотая ваза (60x50 см., холст, акрил) / The Golden Vase (60x50 cm., acryl on canvas)



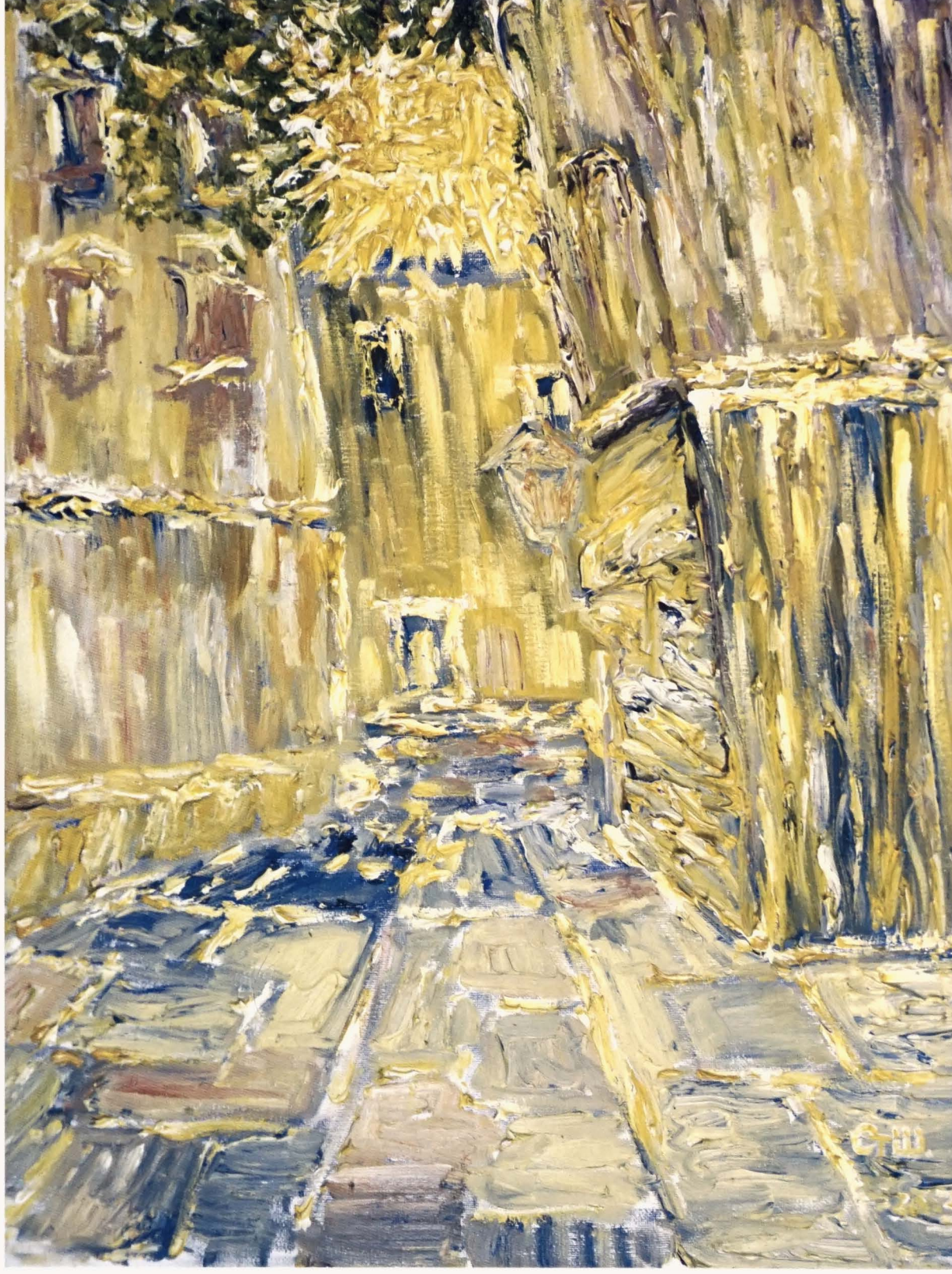
Отражения (76x76 см., холст, масло) / Reflections (76x76 cm., acryl on canvas)



Звездный дождь (40x50 см., холст, дерево, акрил) / Starry Rain (40x50 cm., acryl on canvas)



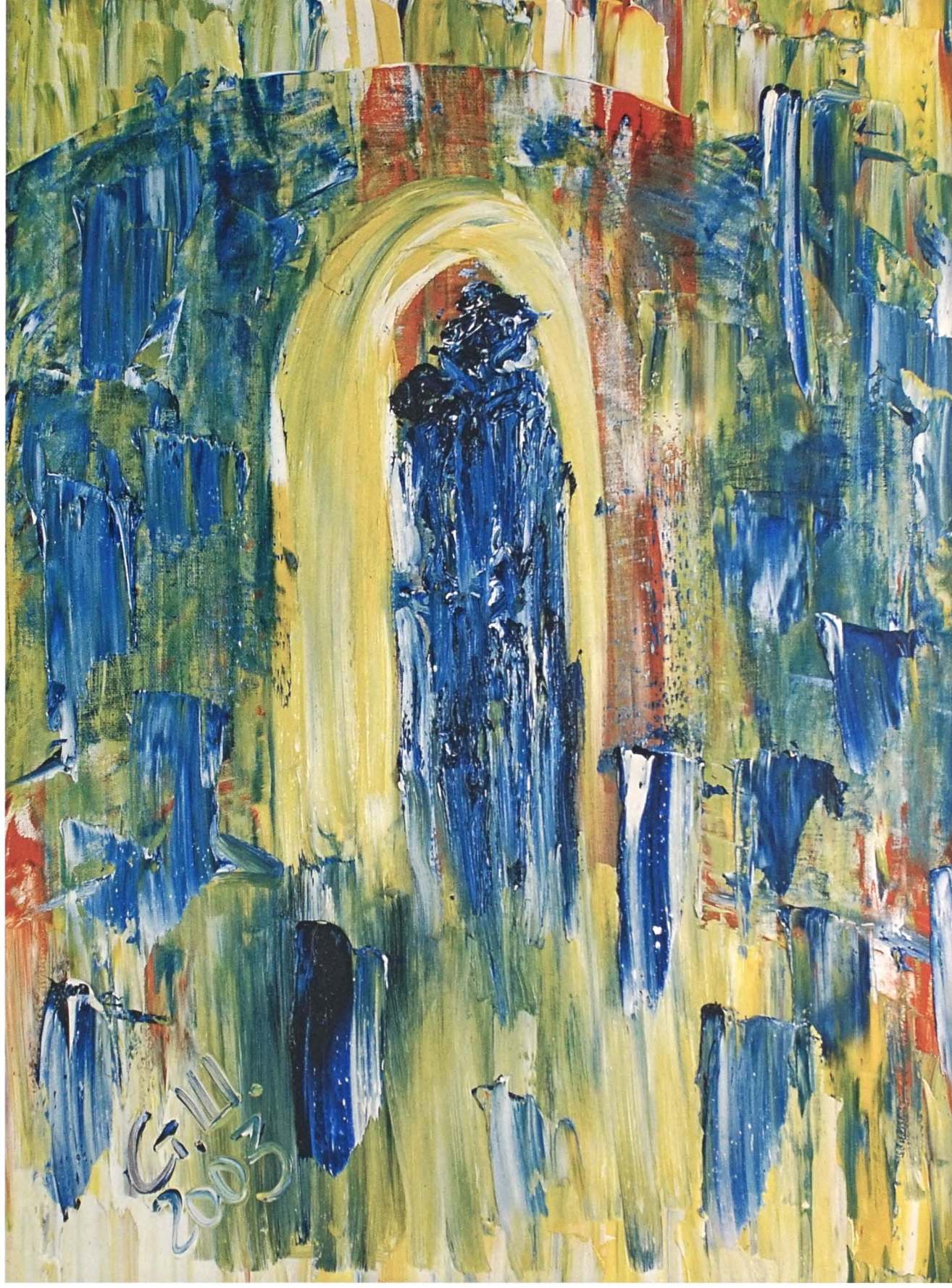
Воспоминание о прошлом (61x46 см., холст, масло) / Remembrances (61x46 cm., oil on canvas)



Преломление (60x49 см., холст, масло, акрил, дерево) / Refraction (60x49 cm., acryl on canvas)



Встреча (80x60 см., холст, масло) / Meeting (80x60 cm., oil on canvas)



Солнечный ветер (76x76 см., холст, масло, акрил) / Sunny Wind (76x76 cm., oil, acrylic on canvas)



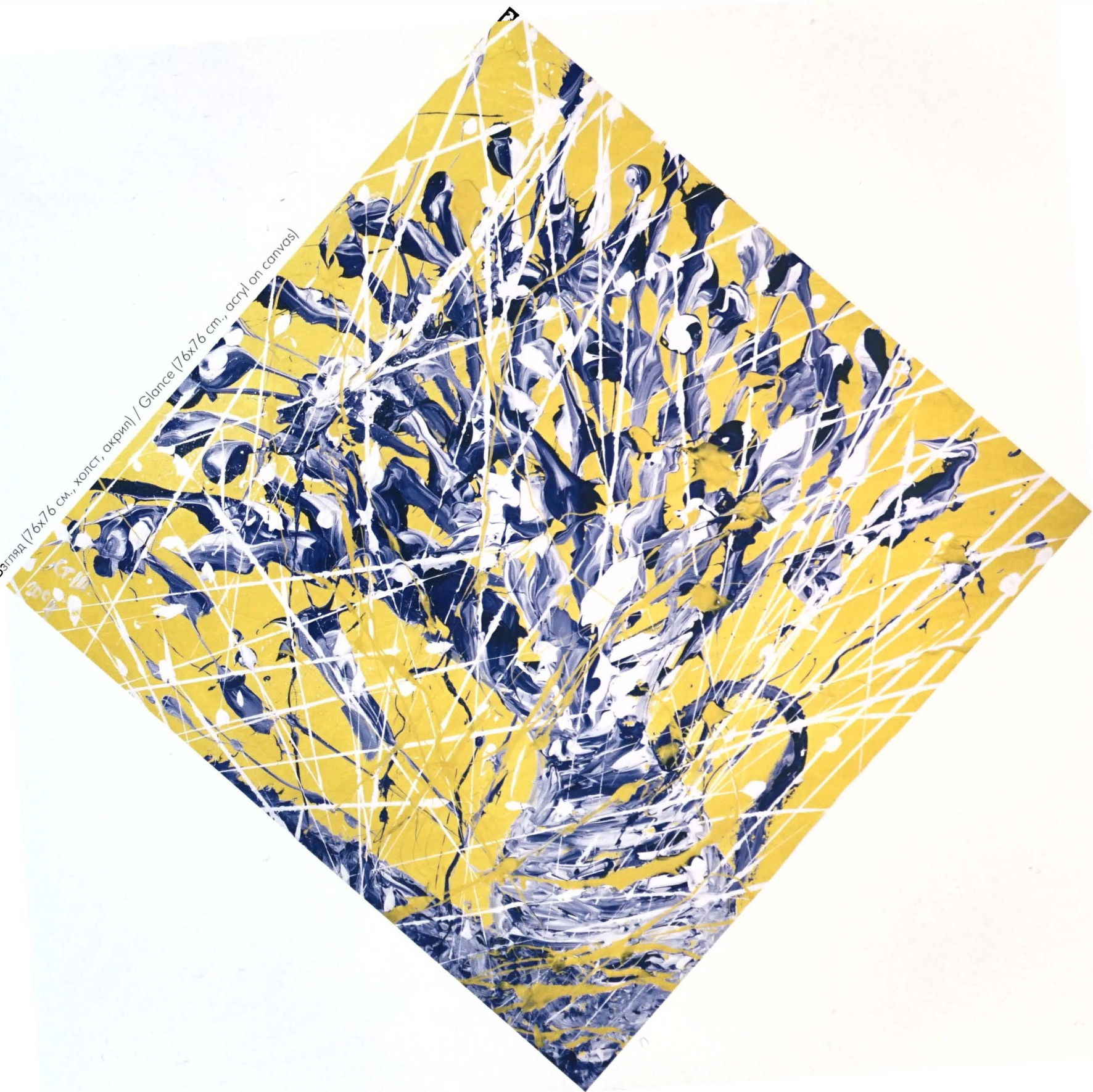
Солнечный дождь (76x76 см., холст, масло, акрил) / Sunny Rain (76x76 cm., oil, acryl on canvas)



Крецендо [76x76 см., холст, акрил] / Crescendo [76x76 cm., acryl on canvas]



Взгляд [76x76 см., холст, акрил] / Glance [76x76 cm., acryl on canvas]





Проздник (76x61 см, холст, масло) / Celebration (76x61 см, oil on canvas)

Ветка сакуры (76x76 см., холст, масло) / A Branch of Sakura (76x76 cm., oil on canvas)



Преображение (76x76 см., холст, м.асно) / Transformation (76x76 cm., oil on canvas)



Пространство (70x80 см., холст, м.асло) / Space (70x80 cm., oil on canvas)



Стелла Шалумова

Stella Shalumova

Руководители проекта: **Эсфирь Красовская**, директор Дома–музея Марины Цветаевой (Россия)
В. Джон Заврел, учредительный директор Музея Европейского Искусства (США)
Project Executives: **Esfir Krasovskaya**, Director of the Museum of Marina Tsvetaeva (Russia)
B. John Zavrel, Founder–Director of the Museum of European Art (USA)

Координатор: **Марианна Гушлик**
Coordinator: **Marianna Gouchelik**

Фотографии: **Владимир Петухов**
Photos: **Vladimir Petukhov**

Подготовка каталога: **Диана Агеева** (Россия)
Бей Бохеннон (США)

The catalog was created
with the assistance of: **Diana Ageeva** (Russia)
Bey Bohannon (USA)

На первой обложке: **Шафран** (48 x 58 см., холст, дерево, масло)
First cover: **Saffron** (48 x 58 cm., oil on canvas, wood)

Дизайн–макет: объединение **«БлефАрт»**
Design: **«BluffArt Association»**

Отпечатано в России
Printed in Russia

Все права защищены

Ни одна часть данной публикации не может быть воспроизведена или использована каким-либо способом без письменного разрешения издателя

All rights reserved

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means without permission in writing from the publisher

www.stellasart.com

M373@mail.museum.ru

www.MEAus.com

© Дом–музей Марины Цветаевой, 2004 / The Museum of Marina Tsvetaeva, 2004

© Стелла Шалумова, 2004 / Stella Shalumova, 2004

© Дизайн: Александр Блюфарб, 2004 / Alexander Bluefarb, 2004



Отражения... в преломлении, видении художника могут быть любые картинки бытия — внешнего и внутреннего — реальности, фантазии, снов, или желания их видеть таковыми, да всё что угодно — художник есть художник, а отражения — есть отражения. Сказки, явь... а ещё бывают отражения голой души.

В картинах, полотнах Стеллы Шалумовой я вижу лишь это. Отражения застенчивой девочки с тугими косичками в школьном фартуке — до оранжево-волосо-экстравагантной — молодой, красивой и столь уже мудрой женщины. Её лёгкие и сумасшедшие букеты могут быть лицом любимого человека, её непохожие ни на что мистические пейзажи — поиском лишь ей принадлежащего дома её сердца, её открытые двери, ведущие в никуда — собственными страхами перед окружающим, и она открывает их, преодолевая эти страхи... Её космические выражи — быть может попытка отыскать вечный абсолют, а может и попытка бежать от себя самой, в себя новую, в ещё новую Стеллу.

Шалумова, как не погрязай в заумях о её городах, букетах, вихрях, пейзажах — ни на кого не похожий художник. Открытые окна на глазах превращаются в закрытые и наоборот.

А ещё радость, не смотря на грусть и сомнения, захватывающая радость просто бытия! От красоты мира и людей в нём, от неизвестности и внезапных точных озарений, от сомнений в счастье, уверенности в нём, встреч и разлук... От надежды.

Живопись Стеллы часто сравнивают с музыкой и гармонией. Гармония для настоящего художника — конец чему-то. Итог. А она ещё вся в полётах и поисках по одним ей известным мирам.

Её не случайно назвали Стеллой — то есть звездой.

Всё, что я попыталась о ней сказать — пристрастно, ибо по-другому о ней не могу.

Размышляйте и попробуйте почувствовать её выходящие за деревянные и остальные рамки Стеллыны сегодняшние итоги сами.

Когда-то о Марине Цветаевой сказали: «Одна голая душа — даже страшно!»

Маша Шаронова, поэт

